

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ

Женева, 20-22 июля 2009 г.

Резюме Председателя

(заместитель Постоянного представителя Франции г-н Кристоф Гилу)

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Неофициальная сессия Комитета по программе и бюджету (КПБ) была проведена 20-22 июля 2009 г. Было принято решение о том, что первые два дня будут посвящены рассмотрению каждой программы предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. в неофициальном порядке, а в последний день будет проведено официальное заседание. Однако после обсуждения каждой программы по существу в ходе неофициальных заседаний у участников не осталось времени для проведения заседания в официальном формате. Делегаты постановили, чтобы Председатель подготовил резюме и в приложении к нему изложил замечания и предложения, высказанные государствами-членами в отношении предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг., с тем чтобы оно послужило для Секретариата руководством при подготовке измененного варианта проекта Программы и бюджета для его представления на официальной сессии Комитета по программе и бюджету (14-16 сентября 2009 г.).

II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ

2. Информация в настоящем резюме представлена в порядке следования пунктов повестки дня, принятой в начале сессии.

Промежуточные финансовые отчеты за 2008 г.

3. Делегации задали несколько вопросов, касающихся промежуточных финансовых отчетов за 2008 г. Секретариат сам ответил на эти вопросы, дав необходимые разъяснения.

Отчет о реализации программы (ОРП) за 2008 г.

4. Делегации приветствовали внесение улучшений в Отчет о реализации программы за 2008 г., в особенности применение механизма подтверждения правильности представленных данных. Вместе с тем они указали на ряд сохраняющихся недостатков, которые необходимо устранить в будущем:

- (i) оценка достижений в рамках Программы 28 («Конференционные, лингвистические, типографские и архивные службы) с точки зрения ожидаемых результатов в области обеспечения письменных переводов (стр. 130) оказалась несколько завышенной. Реальное положение дел с письменными переводами на испанский язык не подтверждает приведенные данные;
- (ii) в показателях результативности работы не были отражены рекомендации Повестки дня в области развития, и, как следствие, их выполнение не было оценено в рамках ОРП за 2008 г.;
- (iii) необходимо усовершенствовать показатели и сосредоточить внимание не на мероприятиях/видах деятельности, а на достигнутых результатах.

5. Делегации задали целый ряд более конкретных вопросов, на которые им ответил сам Секретариат.

Проект предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг.
(По просьбе государств-членов все ссылки на Среднесрочный стратегический план на 2010-2015 гг. были исключены.)

6. Обсуждение началось с общих заявлений, посвященных предлагаемым Программе и бюджету на 2010-2011 гг. в целом. Затем делегаты перешли к рассмотрению каждой программы по существу. В Приложении к настоящему резюме Председателя излагаются как общие заявления, так и высказанные государствами-членами предложения и замечания в отношении каждой программы.

7. После этого по предложению Председателя Генеральный директор кратко охарактеризовал те области, в которых, как представляется, начал формироваться консенсус, и предложил внести в предлагаемые Программу и бюджет на 2010-2011 гг. следующие поправки:

- в ответ на настоятельные просьбы государств-членов о том, чтобы в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг. была более четко отражена важность МСП, в рамках Стратегической цели VII будет создана отдельная программа;
- в ответ на призывы дифференциации весьма специфических потребностей различных регионов и НРС в рамках Программы 9 в предлагаемые Программу и бюджет на 2010-2011 гг. будут внесены изменения путем включения в эту программу нескольких отдельных разделов. В каждом из них будут детально описываться проблемы и стратегии каждого региона с указанием соответствующих ожидаемых результатов и показателей результативности работы в разбивке по регионам. Предлагаемые в рамках этой программы финансовые ресурсы также будут представлены в разбивке по регионам;
- с учетом замечаний государств-членов и глобального характера задач в области ИС компонент содействия инновациям и передачи технологии будет перенесен из Программы 1 в Программу 18 (ИС и глобальные задачи);
- в ответ на широкую поддержку необходимости осуществления в рамках Академии ВОИС программы для руководящих работников и в ответ на призывы о ее восстановлении она будет вновь включена в измененный вариант предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. При этом Секретариат пересмотрит концепцию и структуру соответствующего курса и модернизирует его таким образом, чтобы он отвечал потребностям государств-членов и в большей степени отражал ориентацию деятельности Академии на реализацию целей в области развития;
- в ответ на просьбы ряда делегаций из Части D Раздела II измененного варианта предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. будут исключены пункты 24 и 25, посвященные внебюджетным ресурсам;
- из текста предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. будут исключены все ссылки на Среднесрочный стратегический план;
- в измененном варианте предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. будет представлена обновленная организационная структура;
- Секретариат приветствовал предложения об активизации усилий, как на официальном, так и на неофициальном уровнях, по укреплению доверия между Секретариатом и представителями государств-членов и заявил о своей полной поддержке всех предпринимаемых с этой целью инициатив.

8. Генеральный директор дал следующие ответы на два конкретных вопроса, заданных делегациями:

- документ об использовании резервов будет представлен Комитету по программе и бюджету в сентябре;
- в ноябре 2009 г. будут изменены условия, касающиеся класса билетов для поездок руководителей старшего звена.

9. Делегации выразили удовлетворение по поводу готовности Генерального директора принять меры в ответ на замечания государств-членов. Ряд делегаций выразили мнение о необходимости создания в рамках Стратегической цели III новой программы, посвященной МСП. (Это пожелание найдет свое отражение в измененном варианте документа.) Делегации обратились с просьбой более детально разъяснить политику ВОИС в отношении внешних бюро. Генеральный директор заявил, что это будет сделано в рамках Среднесрочного стратегического плана. Делегации также высказали ряд предложений в отношении пунктов 24 и 25 Части D Раздела II документа, посвященных внебюджетным ресурсам. В частности, было высказано пожелание о том, чтобы пункт 25 был перенесен в Программу 20, а пункт 24 – переформулирован и сохранен в каком-либо другом месте Раздела II документа. Эти предложения будут отражены в измененном варианте предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг.

10. Ряд делегаций заявили о своей поддержке применения комплексного подхода к рассмотрению предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. Они отметили, что такое рассмотрение осуществлялось в неофициальном формате и что, помимо предложений, изложенных Генеральным директором, в ходе неофициальных заседаний консенсуса удалось достичь не по всем вопросам. Несколько делегаций отметили, что им необходимо провести дополнительные консультации со своими столицами. Ряд делегаций выразили мнение о том, что необходимо сохранить общие параметры бюджета и что это должно быть учтено при любом перераспределении ресурсов, обусловленном внесением предлагаемых изменений. Было также указано на необходимость сохранения при этом определенной степени гибкости.

11. Делегаты приняли решение о том, чтобы в резюме Председателя о работе сессии были включены описанные Генеральным директором элементы, в отношении которых, как представляется, был достигнут консенсус. Секретариат подготовит измененный вариант предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. В нем будут отражены изменения, перечисленные Генеральным директором, а также, по мере возможности, другие высказанные замечания, которые, по мнению Секретариата, будут способствовать достижению консенсуса по предлагаемым Программе и бюджету на 2010-2011 гг. Измененный вариант будет представлен на официальной сессии Комитета по программе и бюджету, которая пройдет 14-16 сентября 2009 г.

Брифинг Председателя Комитета по аудиту

12. Ввиду нехватки времени Председатель Комитета по аудиту предложил перенести свой брифинг для членов Комитета до следующей сессии Комитета в сентябре.

Состав Комитета по аудиту

13. Государства-члены выразили свое удовлетворение по поводу работы Комитета по аудиту. Они изложили свои позиции в отношении состава и размера Комитета по аудиту и ротации его членов. Председатель предложил, чтобы координаторы групп ВОИС продолжили обсуждение этого вопроса для того, чтобы найти решение до завершения следующей официальной сессии Комитета по программе и бюджету (14-16 сентября 2009 г.).

Отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания

14. Секретариат представил отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания. Ряд делегаций выразили свое мнение относительно предложения о строительстве нового конференц-зала и альтернативных вариантов, которые можно было бы изучить при представлении соответствующего проекта государствам-членам. Секретариат ответил на заданные вопросы и принял высказанные предложения к сведению.

Аудит в области информационных технологий

15. По этому пункту повестки дня не было высказано никаких замечаний.

Заключение

16. Председатель подтвердил, что Секретариат приложит все усилия к тому, чтобы подготовить измененный вариант предлагаемых Программы и бюджета к началу сентября. Внесенные в документ изменения будут выделены особо. Резюме Председателя и Приложение к нему будут распространены среди государств-членов посредством вербальной ноты, направленной в их постоянные представительства в Женеве. Кроме того, они будут помещены на веб-сайте ВОИС.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резюме замечаний/поправок, предложенных делегациями в отношении проекта предлагаемых Программы и бюджета (документ WO/PBC/IM/1/09/4)

Настоящее Приложение состоит из двух разделов. Раздел I содержит замечания и поправки, предложенные государствами-членами к проекту предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. в ходе рассмотрения каждой программы по существу. Раздел II содержит резюме общих заявлений, сделанных государствами-членами на начальном этапе, посвященном рассмотрению предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. в целом.

I. РАССМОТРЕНИЕ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ ПО СУЩЕСТВУ

ПРОГРАММА 1: Патенты, содействие инновациям и передача технологии

- Патенты

Необходимость уделения повышенного внимания гибким возможностям в описательной части Программы. Конкретнее, четкая ссылка на ТРИПС (Египет, Индия). Различные гибкие возможности следует указать во всех соответствующих программах (Венесуэла).

Просьба дать разъяснения относительно ссылки на «корпоративную нормативную базу» в описании цели Программы (Бразилия).

Просьба об усовершенствовании показателей результативности работы. Ссылка на «увеличение числа форумов для обсуждения» (стр.28 английского текста) (Южная Африка).

Необходимость ограничения охвата программ, подпадающих под Стратегическую цель I, нормотворческой деятельностью в соответствии с целью, определенной государствами-членами. Всю деятельность по оказанию технической помощи следует объединить в рамках Стратегической цели III (Пакистан).

Просьба о назначении единого органа, отвечающего за консультирование по правовым вопросам, касающимся всех видов ИС, а не только патентов (Пакистан).

Необходимость включения в показатели результативности работы числа стран, которым оказана помощь в виде консультаций по вопросам законодательства (Пакистан).

Исключить ссылки на Среднесрочный стратегический план (Египет).

Необходимость уделения большего внимания полезным моделям (Пакистан).

Просьба о проведении исследования, посвященного всеобщему творческому достоянию (Пакистан).

- Содействие инновациям и передача технологии

Разрозненность между различными частями данной Программы: патенты, с одной стороны, и содействие инновациям и передаче технологии, с другой. Первое касается нормотворческой деятельности, а второе – скорее оказания технической помощи и укрепления потенциала.

Предложение о переносе компонента «Содействие инновациям и передача технологии» из Программы 1 в предлагаемую новую программу для МСП. Сюда можно было бы также включить творческие отрасли (Индия) (поддержано Южной Африкой).

Связь между содействием инновациям и МСП (Испания).

Недостаточно четкое упоминание о передаче технологии в описательной части Программы.
Необходимость более четкого отражения в этой области деятельности рекомендаций Кластера С Повестки дня ВОИС в области развития (Сенегал, Южная Африка).

Предложение об учреждении надзорной группы для контроля за передачей технологии (Сенегал).

Включение в перечисление на стр.17 английского текста такого направления деятельности, как консультирование по правовым вопросам в контексте поощрения инноваций (Индия).

Конкретизация ссылок на связи с Повесткой дня в области развития (Алжир).

Обеспечение согласованности ссылок на другие программы (Российская Федерация).

ПРОГРАММА 2: Товарные знаки, промышленные образцы и географические указания

Было запрошено разъяснение относительно ссылки на «выявленные и согласованные области совпадения» в описании главных ориентиров (Индия). Соответствующие разъяснения были даны руководителем Программы (г-н Рубио).

Было одобрено включение географических указаний в перечень ожидаемых результатов и описательную часть Программы (Сенегал, Пакистан).

Просьба о включении в показатели числа стран, которым оказана помощь в виде консультаций по вопросам законодательства (Пакистан).

ПРОГРАММА 3: Авторское право и смежные права

В первом пункте перечисления на стр.35 английского текста вместо простого упоминания о Договорах ВОИС в области Интернета следует дать обстоятельную ссылку на ограничения и исключения (Пакистан, Индия, Южная Африка, Алжир).

В разделе, озаглавленном «Авторское право в цифровой среде», деятельность имеет «перекос» в пользу потребностей развитых стран, и ее следует в большей степени ориентировать на удовлетворение нужд развивающихся стран (например, доступ к учебно-просветительским материалам) (Пакистан, Южная Африка, Индия, Алжир).

Деятельность в области оптимизации коллективного управления правами в большей степени связана с оказанием технической помощи, чем со сбалансированным развитием нормативной базы (Пакистан).

Применительно к первому ожидаемому результату необходимо расширить описание главного ориентира, в котором упоминается о ДАП и ДИФ (Пакистан, Южная Африка, Индия, Алжир).

Необходимость в разграничении нормотворческой деятельности и технической помощи (Пакистан).

Существует дисбаланс между Программой ВОИС в области авторского права и деятельностью в других областях ИС, для устранения которого необходимо расширить ресурсную базу Программы 2 (Испания), уделив при этом особое внимание сбалансированному географическому распределению должностей в Секретариате (Испания).

Потребность в финансировании участия представителей из развивающихся стран в форумах заинтересованных сторон (ПКАП) (Южная Африка).

Следует обеспечить более тесную взаимную увязку творческих отраслей и МСП (Южная Африка).

Необходимость в проведении дополнительных исследований, посвященных влиянию творческих отраслей (Южная Африка).

Необходимость в проведении практикумов и дополнительных исследований, посвященных исключениям и ограничениям, в частности транснациональным аспектам дистанционного обучения через Интернет (Сенегал).

Просьба о предоставлении дополнительной информации по вопросу о том, каким образом в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг. можно было бы отразить прогресс в предпринимаемых в рамках ПКАП усилиях по заключению договора об охране прав организаций эфирного вещания. Предусматривает ли бюджет проведение Дипломатической конференции? (Сальвадор).

Необходимость отражения в цели Программы роли общественного достояния (Индия).

Просьба об указании фактов в поддержку утверждения относительно «высочайшей степени несоответствия» в первом пункте перечисления в разделе, озаглавленном «Авторское право в цифровой среде», на стр.35 английского текста (Индия).

Необходимые стратегии укрепления потенциала арабских стран (Алжир).

Просьба о пояснении статьи расходов «Вознаграждение экспертов» в разделе «Ресурсы» (таблица) на стр. 39 английского текста (Сенегал).

ПРОГРАММА 4: Традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы

В международные органы, с которыми поддерживается связь, необходимо включить Совет по правам человека (Мексика).

Озабоченность по поводу сокращения ресурсов, выделенных на выпуск публикаций (Алжир).

Одобрение упоминания о необходимости ускорения процесса в рамках МКГР и просьба о специальной ссылке на межсессионную деятельность (Сенегал).

Важность этой Программы, в частности аспекта технической помощи, не подкреплена в достаточной степени объемом выделенных ресурсов (Южная Африка).

Необходимость уделения в рамках деятельности Секретариата большего внимания региональному и национальному законодательству и политике (Южная Африка).

Просьба об увеличении объема ресурсов, не связанных с персоналом, на цели осуществления деятельности в области национального законодательства и политики (Южная Африка).

Предложение об организации в 2010-2011 гг. глобальной конференции по проблеме незаконного использования ТЗ, ТВК и ГР (Шри-Ланка).

Просьба о выработке плана действий по борьбе с незаконным использованием ТЗ, ТВК и ГР в НРС и странах со средним уровнем доходов, включая создание цифровых библиотек (Шри-Ланка).

Необходимость более точного отражения в описательной части Программы ситуации с продлением мандата МКГР (Пакистан).

Необходимость в признании того, что правообладателями могут являться не только местные общины (ссылка в первом пункте ожидаемых результатов на стр.42 английского текста) (Иран).

ПРОГРАММА 5: Система РСТ

Поскольку деятельность в рамках этой Программы является главным источником доходов Организации, важно обеспечить ее надлежащее финансирование (США).

Необходимость обеспечения того, чтобы Программа предусматривала осуществление деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в достаточном объеме (Сенегал – Африканская группа).

Просьба о включении в перечень мероприятий этой Программы проведения предварительного исследования, посвященного экономической целесообразности возможного перевода на внешний подряд части операций РСТ в целях сокращения общих расходов ВОИС (Индия).

ПРОГРАММА 6: Мадридская, Гагская и Лиссабонская системы

Просьба об активизации усилий, направленных на укрепление потенциала и повышение уровня информированности в интересах содействия расширению географического охвата этих систем. Просьба об уделении повышенного внимания вопросам электронной подачи и связи (Сенегал – Африканская группа).

Просьба дать дополнительные разъяснения относительно роли рабочих групп, созданных для определения необходимости в поправках и разработке поправок к Инструкциям, действующим в рамках Мадридской, Гагской и Лиссабонской систем, и роли ПКТЗ (Индия).

ПРОГРАММА 7: Арбитраж, посредничество и доменные имена

Просьба о предоставлении информации, касающейся связей между Программой 7 и Программой 4 (Традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы); существуют ли споры и дела, касающиеся ТВК и т.п.? (Южная Африка)

ПРОГРАММА 8: Координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития

Настоятельная необходимость в обеспечении выделения для этой Программы достаточных людских и финансовых ресурсов, а также регулярном проведении практикумов, посвященных различным аспектам осуществления Повестки дня в области развития (Сенегал – Африканская группа, Бразилия).

Просьба о предоставлении информации, касающейся предложения о созыве международной конференции по интеграции аспекта развития в процесс разработки политики в области ИС – последний пункт на стр.61 английского текста (Сенегал).

Просьба об обеспечении того, чтобы деятельность по осуществлению Повестки дня в области развития пользовалась приоритетом в работе всех подразделений ВОИС и чтобы ее сквозной характер не служил причиной ее «размывания» (Бразилия).

Просьба о дать разъяснения относительно предложения, касающегося представления отчета об осуществлении Повестки дня в области развития в контексте Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Индия).

Просьба об обновлении веб-сайта ВОИС с учетом Повестки дня в области развития (Алжир).

Просьба о предоставлении информации о численном и поименном составе сотрудников Отдела по координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития (Индия).

Просьба о дать разъяснения относительно функционирования механизмов координации выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития (Индия).

Просьба о предоставлении дополнительной информации относительно «специальной» стратегии поддержания связи, о которой упоминается в разделе, посвященном главным ориентирам, на стр.63 английского текста (Индия).

ПРОГРАММА 9: Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, наименее развитые страны

Необходимость более четкого отражения в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг. роли МСП (США, Бразилия, Южная Африка).

Просьба о создании отдельной Программы по МСП с включением в нее творческих отраслей (Индия, Алжир, Южная Африка, Гватемала).

Вместо оказания поддержки МСП по линии разных программ (например, по линии Программы 19 («Коммуникация») – в целях повышения уровня информированности МСП) следует объединить эту деятельность в рамках одной Программы, посвященной МСП, и выделить для нее достаточные ресурсы (Индия).

Просьба о выделении дополнительных ресурсов для Бюро для африканских стран, Бюро для арабских стран и для предлагаемого нового Бюро для НРС (Сенегал – Африканская группа, Алжир, Южная Африка).

Необходимость восстановления первоначальных уровней финансирования Программы 9 (Сенегал, Алжир, Южная Африка).

В знак признания важности этой Программы, в частности в содействии разработке национальных стратегий развития ИС и инновационной деятельности, необходимо добавить в описательной части следующие слова «подготовка и разработка национальных стратегий» (Оман).

Необходимость в двух самостоятельных программах: для Африки и для НРС (Алжир, Сенегал, Южная Африка).

Изменение второго из указанных на стр.69 английского текста показателей результативности работы путем добавления ссылки на профессиональную подготовку и управление активами ИС (Южная Африка).

Включение деятельности по укреплению потенциала развивающихся стран в контексте глобальных задач в области ИС (например, задачи обеспечения продовольственной безопасности) (Шри-Ланка).

Создание центра развития предпринимательской деятельности в поддержку МСП (Шри-Ланка).

Включение в эту Программу такого направления деятельности, как поощрение инноваций (Пакистан).

Деятельности по оказанию консультационной помощи по вопросам законодательства должна быть посвящена отдельная программа (Пакистан).

В показатели следует включить число стран, которым оказана помощь в виде консультаций по вопросам законодательства (Пакистан).

Внесение поправки во второй пункт на стр.66 английского текста путем добавления в перечень пункта, посвященного передаче технологии (Бурунди).

Представление таблицы сопоставительных данных, характеризующих распределение бюджетных ассигнований по регионам (Алжир).

Включение деятельности по профессиональной подготовке государственных должностных лиц с уделением повышенного внимания вопросам региональной политики (Шри-Ланка).

ПРОГРАММА 10: Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии

Разъяснение деятельности, осуществляемой в поддержку стран, находящихся в процессе присоединения к ЕС (Российская Федерация).

Уделение повышенного внимания поддержке и укреплению ИС в регионе (Российская Федерация).

Включение фразы об учреждении международного учебного центра на университетском уровне; пункт 2 на стр.71 (нормативные правила) (Российская Федерация).

Включить указания на связи с Программами 8, 11, 15 и 16 (Российская Федерация).

Просьба дать разъяснения относительно решения кадровых вопросов в рамках Программы 10 (Турция).

ПРОГРАММА 11: Академия ВОИС

Необходимость увеличения числа материалов Академии, публикуемых на испанском языке (Испания).

Необходимость включения аспектов государственной политики в описание цели и в пункты 3 и 4 на стр.76 английского текста (Шри-Ланка).

Необходимость усиления связи этой Программы с Повесткой дня в области развития (Программа 8) (Венесуэла).

Необходимость уделения повышенного внимания применению подходов, заключающихся в подготовке инструкторов (Сенегал).

Просьба дать дополнительные разъяснения относительно механизма финансирования этой Программы (Сенегал, Алжир, Южная Африка).

Внесение изменений в описательную часть в целях отражения связи с Программой 16 («Экономические исследования, статистика и анализ») и Программой 18 («ИС и глобальные задачи») (Сенегал).

Необходимость отражения деятельности по развитию инноваций в описании цели Программы и в учебной программе соответствующих курсов (Индия).

Предложение о включении модулей начальной подготовки в области ИС для вновь пребывающих в Женеву дипломатов (Индия, Южная Африка, Шри-Ланка).

Восстановление Программы подготовки для руководящих работников (Индия, Южная Африка, Алжир, Бразилия, Шри-Ланка).

Необходимость в осуществлении дистанционного обучения на всех языках, в частности на арабском языке (Оман).

В Программе следует подчеркнуть важность создания сети Академий ИС (Бразилия).

Увеличение финансирования Академии ВОИС (Бразилия).

Академии ВОИС следует организовывать дискуссии «за круглым столом» (Шри-Ланка).

ПРОГРАММА 12: Международные классификации и стандарты в области ИС

Необходимость включения в Программу 12 положения о развитии инфраструктуры в области авторского права (США).

ПРОГРАММА 14: Глобальные информационные услуги в области ИС

Ввиду важности Программы 14 для развивающихся стран она должна охватывать вопросы регионального сотрудничества и развития региональной инфраструктуры в области авторского права (Бразилия).

Центры поддержки технологии и инноваций (ЦПТИ) – это широкая инициатива, а не только освоение потенциала системы PATENTSCOPE® (Индия).

Деятельность ЦПТИ следует увязать с деятельностью национальных центров инноваций, и это должно быть отражено в описательной части Программы (Индия).

В Программу должна быть включена ссылка на проект, направленный на расширение доступа НРС и развивающихся стран к научным журналам (Индия).

В перечисление языков в пункте 3 на стр.87 французского текста следует включить арабский язык (Йемен).

ПРОГРАММА 15: Модернизация ведомств ИС

Программа 15 должна обеспечивать «нормативную нейтральность» оказываемой поддержки (Сенегал).

Представленные в Программе показатели свидетельствуют о ее успехах до сегодняшнего дня (Индия).

В Программе 15 следует отразить возможные варианты обеспечения свободного доступа (Бразилия).

ПРОГРАММА 16: Экономические исследования, статистика и анализ

Эмпирические и аналитические исследования должны быть ориентированы преимущественно на развивающиеся страны и их потребности. Главный экономист должен обладать опытом работы в сфере интеллектуальной собственности и экономики инноваций конкретно в развивающихся и наименее развитых странах. В Программе должны быть зарезервированы средства на цели проведения научных исследований по просьбе государств-членов (Сенегал, Южная Африка).

В ожидаемые результаты (перечисленные на стр.99 английского текста) следует включить ссылку на «практическое понимание» (Южная Африка).

Просьба дать разъяснения относительно причин включения в эту Программу творческих отраслей, а также отличия деятельности в этой области, предусмотренной в рамках этой Программы, от деятельности, охватываемой Программой 3 (Южная Африка).

В Программе следует уделить большее внимание влиянию существующих и будущих систем ИС, и программа исследований должна быть разработана в консультации с государствами-членами (Пакистан).

ПРОГРАММА 17: Обеспечение уважения ИС

Альтернативный текст для замены содержания трех пунктов раздела «Задачи и стратегии» (стр.102 английского текста) (Пакистан – текст в письменном виде был представлен Секретариату позднее; поддержано Египтом).

Предложение о внесении изменений в показатели результативности работы (стр.103 английского текста) (Пакистан – текст в письменном виде был представлен Секретариату позднее; поддержано Египтом).

Просьба о внесении изменений в текст на стр.102 английского текста, в частности в пункт 2, возможно с учетом нового текста, представленного Пакистаном, при условии его доработки (Индия).

Просьба о предоставлении дополнительной информации относительно глобального конгресса и предложение о включении в показатели, касающиеся глобального конгресса, положения о необходимости проведения консультаций с государствами-членами (Индия, Южная Африка).

Просьба дать разъяснения относительно терминов, используемых в документе (например, «пиратство») (Венесуэла).

Просьба о выделении надлежащих финансовых ресурсов для обеспечения участия развивающихся стран в глобальных конгрессах (Сальвадор).

Необходимость проведения эмпирических исследований по проблемам пиратства (Пакистан).

Необходимость применения в рамках Программы 17 сбалансированного подхода, отражающего рекомендации Повестки дня ВОИС в области развития (Южная Африка, Пакистан).

ПРОГРАММА 18: ИС и глобальные задачи

Предложение об организации форума на уровне министров (сегмент высокого уровня в рамках Генеральной Ассамблеи) с участием министров из развивающихся стран в целях изложения подходов к решению тех или иных политических вопросов и обмена идеями (Шри-Ланка, Пакистан).

В рамках Программы следует уделить большее внимания передаче технологии, охране окружающей среды, здравоохранению и т.п., а именно проблемам, с которыми сталкиваются развивающиеся страны (Сенегал, Южная Африка).

Упомянутая на стр.108 английского текста проблема доступа для инвалидов должна рассматриваться в более широком контексте доступа к знаниям (Пакистан, Южная Африка).

Предложение о внесении поправки в перечень на стр.111 английского текста путем включения ссылки на другие международные организации, особенно ВТО (Южная Африка).

ПРОГРАММА 19: Коммуникация

Предложение о внесении поправки в описание цели в форме указания на важность поддержания официальной, транспарентной и всеохватной связи между ВОИС и государствами-членами через их постоянные представительства в Женеве (Сенегал, Южная Африка).

Включение в соответствующие пункты описания этой программы положений в поддержку неформального общения сотрудников Секретариата и государств-членов (Республика Корея, Пакистан, Индия, Германия).

Просьба дать разъяснения относительно предусматриваемых этой Программой мероприятий, направленных на рекламирование и популяризацию деятельности Академии ВОИС (Южная Африка).

Просьба о предоставлении дополнительной информации относительно стран, которые получили учебно-просветительские материалы – со ссылкой на первый показатель результативности работы стр.115 английского текста (Южная Африка).

Просьба об улучшении показателей результативности работы и усовершенствовании метода количественной оценки влияния коммуникации (например, показатель увеличения читательской аудитории в этом отношении представляется неадекватным) (Соединенное Королевство).

Просьба об оказании поддержки в производстве и распространении – через ведомства ИС – фильмов, подобных документальным (Пакистан).

Просьба к ВОИС повысить качество веб-сайта ВОИС на арабском языке путем надлежащего обновления помещаемой на нем информации, а также обеспечить его обновление на всех других языках (Оман, Тунис).

Просьба предусмотреть в рамках программы присуждения премий ВОИС поездки изобретателей и организацию встреч успешных изобретателей с потенциальными партнерами из частного сектора (Шри-Ланка).

Необходимость обеспечения взвешенного отражения проблем ИС в источниках информации (Индия).

Включение в Программу 19 деятельности, направленной на повышение уровня информированности о полезных моделях (Индия).

Просьба об обеспечении функционирования платформы «IP Panorama» на других языках, причем за счет средств регулярного бюджета ВОИС, а не просто добровольных взносов, как это делается в настоящее время (Индия).

Просьба дать разъяснения относительно процедуры обновления рассылочных списков ВОИС (Болгария).

ПРОГРАММА 20: Внешние бюро и внешние связи

Просьба к ВОИС разработать правила и нормы осуществления деятельности в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами для обеспечения возможности использования эмблемы ВОИС (Сенегал – Африканская группа, Алжир).

Просьба дать разъяснения относительно национального/регионального характера внешних бюро, а также предлагаемого исследования, включая дополнительную информацию о роли таких бюро, критериях их создания и их возможной обязанности представления ежегодных отчетов или другой отчетной документации (Южная Африка, Пакистан, Алжир, Шри-Ланка, Оман, Египет).

Включение в показатели результативности работы четких ориентиров, касающихся проведения предлагаемого исследования, посвященного внешним бюро (Южная Африка).

Все функции внешних бюро, выходящие за рамки оказания ими услуг, а также функции по поддержанию связей с общественностью должны быть включены в Программу 19 («Коммуникация») (Египет).

Описательная часть Программы 20, посвященная внешним бюро, носит чрезмерно негативный характер и не отражает важной роли, которую эти бюро призваны играть (Бразилия).

Просьба о предоставлении информации относительно официальных просьб о создании Африканского регионального бюро (Алжир).

Предложение перенести пункт 25 из раздела, посвященного внебюджетным ресурсам (пункты 24 и 25 Раздела D Части II документа), в Программу 20 (Алжир).

Просьба дать разъяснения относительно внешних бюро и внебюджетных ресурсов (Индия).

Просьба о предоставлении дополнительной информации относительно того, каким образом закрытие внешнего бюро в Брюсселе и создание внешнего бюро в Рио-де-Жанейро согласуется с рекомендациями, сформулированными в докладе компании «PriceWaterhouseCoopers» (Пакистан).

Необходимость доработки главных ориентиров (Шри-Ланка).

Необходимость более четкого отражения в описательной части Программы взаимосвязи между Программой 18 и Программой 20 (США).

Придание более четкого характера содержащимся в описательной части Программы формулировкам, касающимся МПО, НПО и промышленного сектора (Пакистан).

Является Добровольный фонд МКГР частью данной Программы? Необходимость в надлежащем описании Фонда МКГР в подходящем месте в предлагаемых Программе и бюджете (Южная Африка).

Содержание первой фразы описательной части Программы, в которой говорится о связи с Программой 18 и взаимодействии с другими организациями системы ООН и МПО (стр.118 английского текста), следует отразить в ожидаемых результатах и показателях результативности работы (США).

Просьба о предоставлении информации о числе сотрудников каждого внешнего бюро (Индия).

Просьба о предоставлении дополнительной информации и данных о том, для покрытия каких расходов в каждом региональном бюро предназначены бюджетные ассигнования, не связанные с персоналом (Индия).

ПРОГРАММА 21: Исполнительное руководство

Необходимость решения упомянутой в Программе 21 проблемы невыхода сотрудников на работу (Пакистан).

Следует определить меры для решения проблем, связанных с географической представленностью сотрудников Секретариата (Пакистан).

Просьба о разъяснении ссылки на альтернативные механизмы урегулирования споров (Пакистан).

Вопрос о сбалансированной географической представленности следует изучить с точки зрения уровней/классов должностей, занимаемых сотрудниками, а не просто должностей как таковых (Египет).

Предложение о заполнении освобождаемых в результате реализации программы добровольного выхода сотрудников в отставку гражданами стран из недопредставленных регионов (Индия).

Просьба о подчинении Отдела по координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития непосредственно Генеральному директору (Египет, Бразилия).

Предложения о том, чтобы ВОИС разработала политику набора кадров с учетом гендерного фактора, инвалидности и географической представленности (Южная Африка, Испания).

Предложение о том, чтобы ВОИС расширила для стажеров (недавних выпускников) возможности для работы без вознаграждения (Болгария).

ПРОГРАММА 22: Управление финансами, бюджетом и программами

Замечания отсутствуют.

ПРОГРАММА 23: Управление людскими ресурсами и их развитие

Просьба дать разъяснения относительно того, почему в главных ориентирах (стр.138 английского текста) указан состав сотрудников по состоянию на 20 сентября 2008 г., а не на более позднюю дату (Индия).

Просьба дать разъяснения относительно состава региональных групп в представленной информации, а также относительно того, почему их состав отличается от состава традиционных региональных групп ВОИС (Алжир).

ПРОГРАММА 24: Службы административной поддержки

Просьба о предоставлении статистических данных, касающихся поездок, совершаемых бизнес-классом и первым классом (Пакистан).

ПРОГРАММА 25 Информационные и коммуникационные технологии

Замечания отсутствуют.

ПРОГРАММА 26: Внутренний аудит и надзор

Замечания отсутствуют.

ПРОГРАММА 27: Конференционная и лингвистическая службы

Просьба об обеспечении использования испанского языка в качестве рабочего на всех проводимых ВОИС заседаниях, на которых присутствуют представители испаноязычных стран (Эквадор, Испания, Венесуэла).

Просьба о том, чтобы экономия бюджетных средств осуществлялась не в ущерб устным и письменным переводам (Испания, США).

Озабоченность в отношении почтовой связи и рассылки сообщений. Все сообщения в адрес государств-членов должны направляться через их постоянные представительства в Женеве (Египет, Оман, Южная Африка и Болгария – замечания в отношении Программы 19).

Просьба об обеспечении перевода всех документов на все официальные языки, равно как и важных исследований и аналитических отчетов (например, Программы 2, 5 и 19) (Алжир, Китай, Эквадор, Франция, Оман, Российская Федерация, Испания, Йемен).

Просьба об исключении ссылки на Повестку дня в области развития в последнем пункте на стр.157 английского текста (Египет).

Готовность принимать все документы в электронной форме в целях экономии ресурсов, расходуемых на рассылку бумажных экземпляров (Испания, Соединенное Королевство – замечания в отношении Программы 19).

Возможность получения документов в электронной форме. Просьба о рассылке приглашений и циркулярных писем в бумажной форме (Южная Африка).

Просьба о том, чтобы Секретариат выработал новую языковую политику и представил смету расходов на ее реализацию (Пакистан).

ПРОГРАММА 28: Безопасность

Замечания отсутствуют.

ПРОГРАММА 29: Строительство нового здания

Замечания отсутствуют.

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ (в английском алфавитном порядке)

Африканская группа (Сенегал): Сославшись на ответы стран Африканской группы на вопросник по Программе и бюджету, выразила мнение о том, что эти ответы должны послужить рабочей основой для обсуждения. В частности, она:

- (i) запросила дополнительную информацию относительно ресурсов, выделенных Академии ВОИС;
- (ii) заявила, что деятельность по выполнению рекомендаций Повестки дня в области развития должна финансироваться по регулярному бюджету, а не за счет внебюджетных ресурсов, и предложила исключить ссылку на внебюджетные ресурсы, содержащуюся в пунктах 24 и 25 Раздела D Части II документа;
- (iii) выразила озабоченность по поводу сокращения финансирования Программ 8, 9 и 15;
- (iv) обратилась с просьбой об обеспечении дополнительной поддержки деятельности по оказанию технической помощи в рамках Программы 4 («Традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы»). Кроме того, она высказалась за продление мандата МКГР и отметила необходимость более четкого указания в Программе 4 того, что выделенные ресурсы предназначены для финансирования межсессионной деятельности;
- (v) обратилась с просьбой оставить Отдел по координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития в прямом подчинении Генерального директора;
- (vi) предложила внести уточнения в раздел, озаглавленный «Связи с Повесткой дня в области развития», в каждой программе;
- (vii) предложила создать две отдельные программы: одну для португалоязычных африканских стран, а другую для НРС;
- (viii) предложила создать отдельную программу по МСП;
- (ix) предложила заново установить соотношения, обеспечивающие географическую сбалансированность кадрового состава Секретариата и региональную представленность его сотрудников;
- (x) выразила озабоченность по поводу сокращения финансирования Программы 27;
- (xi) предложила выработать политику использования резервов.

Алжир: Поддержал заявление, сделанное Сенегалом от имени Африканской группы. Он выступил против ссылки на внебюджетные ресурсы в пунктах 24 и 25 Раздела D Части II документа. Он поддержал предложение об исключении пунктов 24 и 25. Он выразил мнение о том, что государствам-членам следует выработать политику в области мобилизации внебюджетных ресурсов. Сославшись на Таблицу 11 документа, он выразил сомнения относительно целесообразности увеличения ресурсов в рамках Программы 19 («Коммуникация»), которые определяются как способствующие деятельности в целях развития. Он указал на необходимость улучшения формулировок раздела «Связи с Повесткой дня в области развития».

Беларусь: Заявила о своей поддержке в целом предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. и стратегических целей. Она обратила внимание на ассигнования на Программу 10 («Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии»), техническую помощь и Академию ВОИС.

Бразилия: Поддержала позицию Египта в отношении внебюджетных ресурсов, заключающуюся в том, что деятельность в рамках Повестки дня в области развития должна финансироваться за счет

средств регулярного бюджета, а не из других источников. В отношении географической сбалансированности она отметила, что ВОИС – это не организация частного сектора, а политическая организация. Государства-члены являются политическими субъектами, и политическая сбалансированность для них имеет не меньшее, а, может быть, и большее значение, чем личные качества.

Китай: Выразил удовлетворение по поводу предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. и их сбалансированности, позволяющей избежать риска возникновения дефицита. Он коснулся, в частности, вопроса сокращения ассигнований на деятельность в области авторского права, подчеркнул важность поддержки развивающихся стран в их усилиях по обеспечению охраны географических указаний и выразил озабоченность по поводу сокращения финансирования деятельности в рамках Программы 27 («Конференционная и лингвистическая службы»), особенно последствий, которые оно может иметь для китайской, арабской и русской лингвистических служб. Он предложил увеличить штат китайских письменных переводчиков и расширить практику перевода документов внешними подрядчиками.

Египет: Выразил свою озабоченность по поводу ссылки на внебюджетные ресурсы в пунктах 24 и 25 Раздела D Части II документа и отсутствия консультаций, которые должны были бы предшествовать решению этого «весьма чувствительного с точки зрения политики вопроса». Он предложил государствам-членам выработать руководящие принципы и критерии для принятия и использования добровольных взносов. В отношении пункта 24 документа он отметил, что упомянутые в нем три возможных варианта не являются единственными; можно было бы также включить в их число повышение размера пошлин. Деятельность, связанная с реализацией Повестки дня в области развития, должна финансироваться за счет средств регулярного бюджета ВОИС.

Франция: Приветствовала предлагаемые Программу и бюджет на 2010-2011 гг., в которые заложено сокращение расходов на 1,6%. Она высказалась за использования инструментов управления для повышения эффективности и, сославшись на обсуждение Отчета о реализации программы за 2008 г., подчеркнула важность применения показателей результативности работы, поскольку это позволяет отказаться от практики представления информации только о деятельности. Она обратила внимание на два момента: (i) уменьшение числа заявок и доходов и необходимость представления в сентябре обновленных данных о доходах; (ii) необходимость представления дополнительной информации о планах реализации Программы поощрения добровольного выхода сотрудников в отставку.

Германия: Заявила о своей общей поддержке предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. Она коснулась следующих конкретных вопросов: (i) она предпочла бы, чтобы положения о внебюджетных ресурсах (пункты 24 и 25) были сохранены – по ее мнению, в пункте 24 отражен общий принцип эффективного управления ресурсами и этот текст можно было бы включить в любое место во вступительной части; (ii) она поддержала замечание Соединенного Королевства в отношении географической сбалансированности, а именно то, что набор кадров должен осуществляться исходя из личных качеств и способностей (ссылка на Статью 9 Конвенции, учреждающей ВОИС).

Гватемала: Поддержала предложение о создании программы по МСП.

Индия: Коснувшись ресурсов, ассигнованных на Программу 18 («ИС и глобальные задачи»), поинтересовалась, достаточно ли такого объема финансирования для осуществления всей запланированной в рамках этой Программы деятельности. Она запросила дополнительную информацию относительно увеличения ресурсов для Программ 19 («Коммуникация») и 20 («Внешние бюро и внешние связи»); что касается последней, то она поинтересовалась ролью и функцией внешних бюро. Она выразила мнение о том, что для решения проблемы нехватки ресурсов в нынешних финансовых условиях, возможно, было бы целесообразно не задействовать механизм мобилизации внебюджетных ресурсов, а изыскать более надежные «внутренние» резервы. Она отметила, что расходы на систему РСТ – самая крупная статья расходов,

оговорившись, что расходы на Мадридскую систему также значительны. Она выразила мнение о том, что перевод операций РСТ на условиях подряда в страну с низким уровнем стоимости жизни мог бы дать значительную экономию средств. Она указала на необходимость обеспечения большей географической сбалансированности и предложила поправить положение дел путем заполнения новых должностей гражданами недопредставленных стран. Она поддержала заявления Испании и Гватемалы по поводу МСП. Она также призвала к принятию последующих мер по результатам обследования в отношении МСП, упомянутого в Программе 9. Вернувшись к вопросу о географической сбалансированности, она отметила статус ВОИС как одного из специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и заявила, что принцип учета личных качеств и принцип географической сбалансированности не носят взаимоисключающего характера.

Италия: Отметив большое значение внебюджетных ресурсов, заявила о своей неизменной поддержке усилий по их мобилизации. Она подчеркнула важную роль МСП и указала на необходимость более четкого отражения этой роли в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг., а также Среднесрочном стратегическом плане на 2010-2015 гг.

Корея: Предложила усовершенствовать показатели результативности работы, в частности разработать показатели, в большей степени поддающиеся количественной оценке.

Мексика: Подчеркнула важность, которую она придает МСП, и необходимость более четкого отражения деятельности ВОИС в этой области в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг.

Норвегия: Приветствовала предлагаемые Программу и бюджет на 2010-2011 гг. Она выразила удовлетворение по поводу предусматриваемого принятия мер по повышению эффективности использования средств, предназначенных для покрытия расходов, не связанных с персоналом, и по сокращению таких расходов, в частности расходов на поездки третьих лиц. Она отметила свою поддержку, оказываемую ВОИС, и в частности Фонду МКГР, в виде внебюджетных ресурсов. Она предложила установить простые и понятные принципы мобилизации и использования внебюджетных ресурсов.

Пакистан: Коснувшись стратегических рамок, представленных на стр.11 документа на английском языке, он обратился с просьбой дать разъяснения относительно нераспределенных должностей в сводной таблице. Он поддержал предложение о выработке руководящих принципов, касающихся добровольных взносов.

Россия: Поддержала стратегический подход. Она приветствовала установление более четких показателей выполнения Программы и бюджета и придание большей транспарентности осуществляемой деятельности и достигнутым результатам. Она указала на упущения в разделе программ, озаглавленном «Связи между программами». Она высказала свои замечания в отношении резервов в контексте Приложений 1 и 2 к документу. Она обратилась с просьбой дать разъяснения относительно того, по какому разделу финансируется деятельность Комитета по аудиту. Она отметила, что в одних программах, например в Программе 5 («Система РСТ»), об участии делегатов упоминается, а в некоторых других (например, в Программе 6 – Мадридский союз) – нет.

Южная Африка: Запросила дополнительную информацию о соглашении о добровольном выходе в отставку и о мнении Совета персонала. Она предложила исключить посвященные внебюджетным ресурсам пункты 24 и 25 в Разделе D Части II документа. Она поддержала призывы о более четком отражении деятельности, осуществляемой в поддержку МСП, в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг.

Испания: Подчеркнула важность региональной сбалансированности кадрового состава Секретариата и возможность применения подхода, заключающегося в позитивной дискриминации. Она также поддержала призывы Мексики и других стран к приданию в Программе и бюджете на 2010-2011 гг. большего приоритета деятельности, осуществляемой в поддержку МСП.

Швейцария: Заявила о своей общей поддержке предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. и его сбалансированности. Она также поддержала общий стратегический подход. Она подчеркнула важность сокращения масштабов дублирования услуг и значимость инициатив по сдерживанию расходов. Она указала на необходимость вложения средств в информационные технологии, особенно в создание баз данных и развитие Ниццкой классификации, а также Мадридского и Гаагского союза.

Тунис: Предложил акцентировать внимание на доходной части Раздела II документа для обеспечения большей сбалансированности по отношению к расходной части. Он указал на необходимость более детальной «проработки» других источников доходов (например таких, как взносы государств-членов, доходы от публикаций, доходы, приносимые Центром по арбитражу и посредничеству). Он поинтересовался, уместно ли в нынешних финансовых условиях дальнейшее действие решения о сокращении размера пошлин, принятого в прошлом году. Он приветствовал усилия, направленные на сокращение расходов и улучшение управления ресурсами, заявив при этом, что это не должно делаться ни в ущерб качеству, ни в ущерб Организации.

Соединенное Королевство: Поддержало замечания США в отношении резервов. Оно предложило сократить общее число программ, что отвечало бы рекомендациям, вынесенным компанией «PriceWaterhouseCoopers». Оно предложило поручить Комитету по аудиту проверить, как были исчислены бюджеты отдельных программ. Оно рекомендовало продолжить работу над Реестром рисков ВОИС. В отношении географической сбалансированности кадрового состава Секретариата оно указало на необходимость обеспечения того, чтобы набор сотрудников осуществлялся исходя из их личных качеств и способностей, а не национальной принадлежности.

Соединенные Штаты: Поддержали примененный в Программе и бюджете взвешенный подход к составлению «базового» сценария доходов, предложенное сокращение числа должностей и усилия, направленные на выработку подхода, в большей степени ориентированного на удовлетворение потребностей пользователей и привитие в Организации соответствующей культуры. Они обратились с просьбой дать разъяснения относительно характера расходов, связанных с осуществлением утвержденных КРИС проектов, преследующих цель выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития. Они выразили мнение о необходимости дополнительной оценки имеющихся у Организации резервов. Они поддержали предложение об уделении в документе большего внимания деятельности ВОИС, осуществляемой в поддержку МСП, и придании такой деятельности большего значения.

Уругвай: Обратился с просьбой обновить органиграмму, четко указав в ней программы и организационные подразделения.

Венесуэла: Запросила дополнительную информацию относительно сокращения бюджета Программы 25 («Информационные и коммуникационные технологии»).

[Конец Приложения и документа]